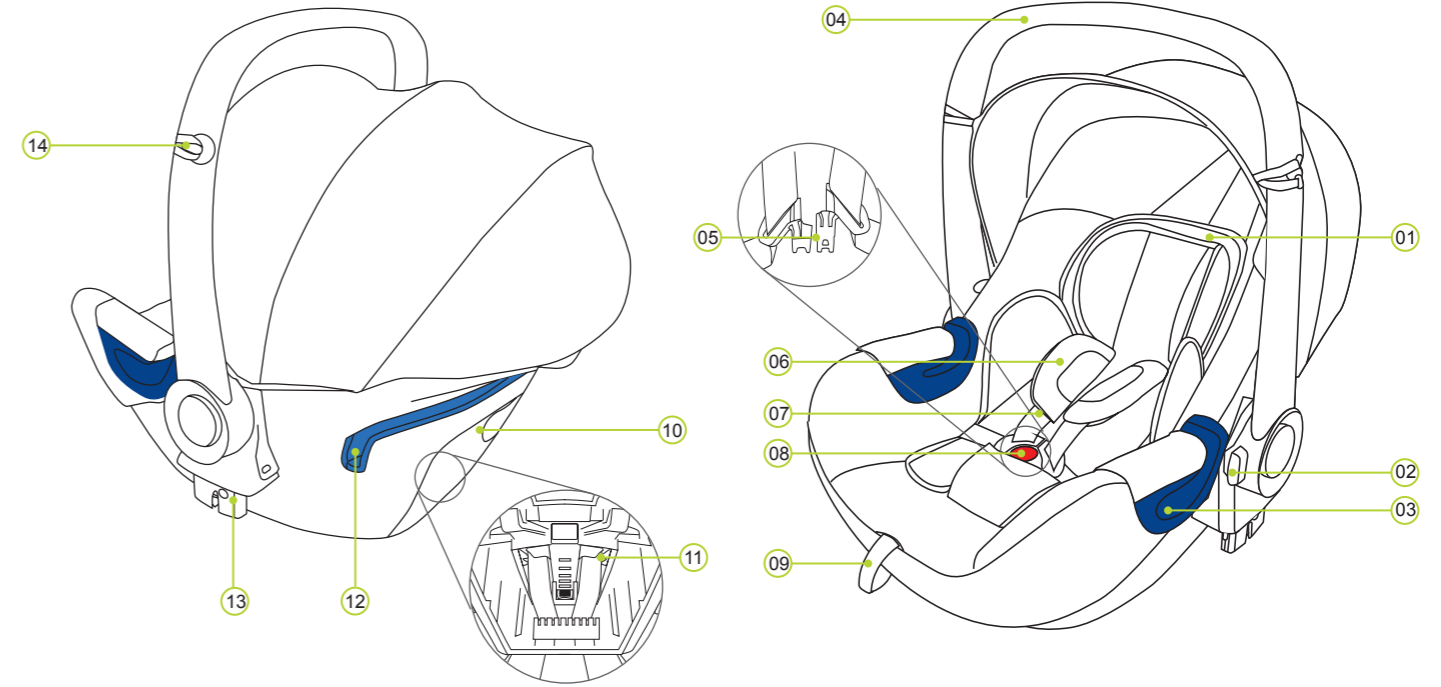


1. نظرة عامة على المنتج



- 01 مسند الرأس
- 02 الأزرار
- 03 أدلة الأحزمة
- 04 علاقة الحمل
- 05 أسنة المشابك
- 06 وسائد الكتفين
- 07 أحزمة الكتفين
- 08 قفل الحزام
- 09 نهايات الحزام
- 10 درج دليل الاستخدام
- 11 فتحات الحزام
- 12 مثبت الحزام
- 13 المهاي
- 14 مشبك الغطاء الواقي من الشمس

2. مقدمة

يسعدنا أن يرافق **BABY-SAFE i-SIZE** طفلك بشكل آمن الشهور الأولى من حياته. لتتمكن من حماية طفلك بشكل صحيح، يجب الالتزام عند تركيب واستخدام **BABY-SAFE i-SIZE** بما هو موصوف في دليل الاستخدام هذا! تصفح دليل الاستخدام بحرص، قبل أن تستخدم **BABY-SAFE i-SIZE** للمرة الأولى واحتفظ دائماً بالدليل في متناول اليد في المكان المخصص له في جراب الرضيع. في حالة وجود أي استفسارات أخرى بخصوص الاستخدام، يرجى الاتصال بنا:

Britax Childcare
Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
D- 89340 Leipheim
Deutschland

Britax Childcare
BRITAX EXCELSIOR LIMITED
Churchill Way West 1
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

سيتم استخدام الرموز التالية في هذا الدليل:

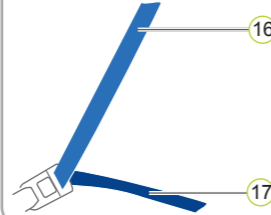
الرمز	الكلمة الإشارية	التوضيح
⚠	خطر!	خطر تعرض الأشخاص لأضرار شديدة
⚠	تحذير!	خطر تعرض الأشخاص لأضرار بسيطة
⚠	احترس!	خطر تعرض الأغراض لتلفيات
ℹ	نصيحة!	إرشادات مفيدة

تم ترقيم التعليمات، التي تتبع ترتيباً معيناً. مثال:

1. اضغط الزر...

ألوان أدلة الأحزمة

للتمييز بشكل أفضل تم تعليم حزامي السيارة بلونين مختلفين. فالحزام القطري (16) ملون بالأزرق الفاتح، وحزام الحوض (17) ملون بالأزرق الغامق. وألوان أدلة الأحزمة بمقعد الطفل تتبع نظام الألوان نفسه.



3. الاعتماد

يُخصص **BABY-SAFE i-SIZE** حصرياً لتأمين رضيعك داخل السيارة.

مقعد الأطفال المخصص للسيارات BRITAX RÖMER		الاختبار والاعتماد وفقاً للمعيار 00/ECE* R 129
حجم الجسم	وزن الجسم	
40 - 83 سم	≥ 13 كجم	
BABY-SAFE i-SIZE		

*ECE = المعيار الأوروبي لتجهيزات السلامة

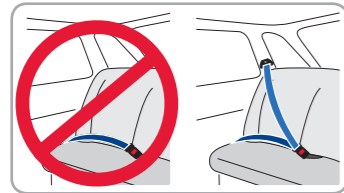
تم تصميم واختبار واعتماد جراب الرضيع وفقاً لمتطلبات المعيار الأوروبي لتجهيزات سلامة الأطفال (00/ECE R129). علامة الفحص "E" (في دائرة) ورقم الاعتماد موجودان على بطاقة الاعتماد برتقالية اللون (ملصقة على مقعد الطفل).

⚠ **خطر!** لا يُسمح باستخدام جراب الرضيع مع مواقف أساسية، مختلفة عما هو مذكور في الفصل الرابع "الاستخدام داخل السيارة".

⚠ **خطر!** يتم إلغاء الاعتماد بمجرد إجراء أي تغيير على مقعد الطفل. ينبغي عدم إجراء أي تغييرات إلا من قبل الشركة المنتجة. قد تتسبب التغييرات التقنية الجسيمة في تقليل وظيفة الحماية للمقعد أو إزالتها كلياً.

⚠ **تحذير!** لا يُسمح باستخدام **BABY-SAFE i-SIZE** إلا لتأمين طفلك داخل السيارة فقط. ولا يصلح بأي حال من الأحوال للاستخدام داخل المنزل كمقعد أو كلعبة.

⚠ **خطر!** لا تقم أبداً بتأمين طفلك أو مقعد الطفل باستخدام حزام بنقطة تثبيت. إذا قمت بتأمين طفلك في مقعد الطفل باستخدام حزام بنقطة تثبيت، فمن الممكن أن يتعرض طفلك في حالة وقوع حادث لإصابات خطيرة أو حتى للوفاة.



4. الاستخدام داخل السيارة

برجاء مراعاة إرشادات الاستخدام الخاصة بأنظمة تثبيت الأطفال لدليل تشغيل سيارتك.

نرجو منكم التنقيب في دليل تشغيل سيارتكم عن المعلومات حول مقاعد السيارات، التي يُسمح فيها باستخدام أنظمة تثبيت الأطفال وفق المعيار ECE R16.

إمكانيات استخدام جراب **BABY-SAFE i-SIZE**:

مقعد الأطفال المخصص للسيارات BRITAX RÖMER	موضع الجلوس في السيارة	
	وفق i-Size	ليس وفق i-Size
BABY-SAFE i-SIZE	✓	✓

فضلاً عن ذلك تستطيعون استخدام جراب **BABY-SAFE i-SIZE / BABY-SAFE i-SIZE²** بالارتباط مع **BABY-SAFE i-SIZE BASE/FLEX BASE** (يمكن الحصول عليه كملحق) كمنتج مسموح به وفق المعيار **i-Size** ومصمّم به. تسهل القواعد من التركيب/الفك الآمن في سيارتكم. وتقدم القاعدة المرنة **BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE** إضافة إلى ذلك إمكانية لتعديل زاوية جراب الرضيع.

يمكنكم استخدام مقعد الأطفال الخاص بكم على النحو التالي:

في اتجاه السير	لا
عكس اتجاه السير	نعم
مع حزام بنقطة تثبيت	لا
مع حزام بثلاث نقاط تثبيت ⁽¹⁾	نعم
على مقعد الراكب الأمامي	نعم (2)
على المقاعد الخلفية الجانبية	نعم
على المقعد الخلفي الأيسر (بحزام ثلاثي النقاط)	نعم (3)

- 1 يجب أن يكون الحزام مرخصاً وفقاً لمعيار **ECE R 16** (أو أي معيار معادل له)، لاحظ مثلاً حرف "E" أو "e" داخل دائرة ببطاقة الفحص بالحزام.
- 2 يجب إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية. وتجب مراعاة الإرشادات الواردة في كتيب السيارة.
- 3 لا يمكن الاستخدام، في حالة توفر حزام بنقطة تثبيت فقط.

5. الرعاية والصيانة

برجاء التأكد من استخدام أغطية المقاعد الأصلية وقطع غيارها الأصلية من **BRITAX RÖMER** فقط لا غير، لأن غطاء المقعد يُعد جزءاً لا يتجزأ من مقعد الطفل، ويؤدي وظيفة هامة لضمان الأداء الوظيفي السليم للنظام. يمكنك الحصول على قطع غيار أغطية المقاعد من الموزع المخصص.

- يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام رغوة الصابون. لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة (مثل المنظفات).

⚠ **خطر!** لا يُسمح باستخدام جراب الرضيع دون غطاء المقعد.

- نزع غطاء المقعد**
1. اخلع الغطاء الواقي من الشمس (انظر الفصل 8.5).
 2. افتح قفل الحزام (08) (ضغط الزر الأحمر).
 3. قم بحل أزرار الضغط لوسائد الكتفين (06).
 4. اسحب الجزء الواقع تحت أحزمة الكتفين (07) من غطاء وسادة الرأس إلى الأعلى.
 5. اسحب الغطاء إلى الأعلى من مسند الرأس (01).
 6. قم بتدلية الإبزيمات تحت حافة جراب الرضيع في شكل حلقي.
 7. مرر نهاية الحزام (09) من الغطاء.
 8. اخلع الغطاء.
- يمكن الآن غسل الغطاء. برجاء اتباع التعليمات الواردة على ملصق غسل الغطاء.
- ⚠ اخلع الجزء الخلفي لوسيلة تصغير المقعد قبل الغسل، نظراً لأنه لا يجوز غسلها.
- فك قفل الحزام وتنظيفه**
1. اطو جراب الرضيع إلى الخلف.
 2. أرح اللوحة المعدنية (30)، الذي يُثبت بها قفل الحزام في غطاء المقعد، عمودياً عبر فتحة الحزام (31).
 3. ضع قفل الحزام (08) لمدة 1 ساعة على الأقل في مياه فاترة بها مادة منظفة. قم بشطفه بعد ذلك واتركه ليجف جيداً.

تركيب قفل الحزام:

1. أرح اللوحة المعدنية (30) عمودياً من الأعلى للأسفل عبر فتحة الحزام (31) في الغطاء ومن خلال هيكل المقعد. برجاء مراعاة الاتجاه.
2. اجذب قفل الحزام بشدة (08)، كي تختبر التثبيت.

إعادة تركيب الغطاء

لإعادة تركيب الغطاء قم بتنفيذ الخطوات نفسه معنوياً في ترتيب معكوس.

6. الفك/ التخلص من المنتج

الفك:

1. أعد تدوير **SICT** (26) في اتجاه عقارب الساعة كلياً.
 2. قم بتدلية الحزام القطري (16) من مثبت الحزام (12) الأزرق الفاتح.
 3. افتح قفل حزام السيارة (18) وانتزع حزام الحوض (17) من أدلة الحزام الزرقاء الداكنة (03).
- يمكن الآن إخراج جراب الرضيع.
- ⚠ **خطر!** يجب أن يكون جراب الرضيع مؤمناً دائماً، حتى في حالة عدم نقل أطفال.

التخلص:

برجاء مراعاة لوائح التخلص من المخلفات في بلدك.

حاوية للورق المقوى	التخلص من الأغلفة
النفائات المتبقية، الاستفادة الحرارية	غطاء المقعد
في الحاويات المناسبة وفقاً للرموز	الأجزاء البلاستيكية
حاوية المعادن	الأجزاء المعدنية
حاوية البوليبستر	شرايط الأحزمة
النفائات المتبقية	المشابك والأسنة



BABY-SAFE i-SIZE
BABY-SAFE² i-SIZE

دليل الاستخدام



7. إرشادات السلامة

⚠ **برجاء قراءة هذه الإرشادات بتهميل وعناية، والاحتفاظ بها في درج دليل الاستخدام (10) المعد في جراب الرضيع للرجوع إليه عند الحاجة!** يجب أن يرافق الدليل مقعد الطفل، عند انتقال المقعد لشخص آخر!

⚠ **خطر! لحماية طفلك:**

- في حالة وقوع حادثة مع بسرعة تصادم تتجاوز ١٠ كم/ساعة قد يتعرض جراب الرضيع للضرر تحت ظروف معينة، دون أن تكون هذه الأضرار واضحة بشكل مباشر. في هذه الحالة يجب استبدال جراب الرضيع المخصص للسيارات. يُرجى التخلص من الجراب بشكل موافق للتعليمات.
- افحص جراب الرضيع المخصص للسيارات بدقة، إذا تعرض للضرر (مثلاً إذا سقط على الأرض).
- تحقق بانتظام من خلو جميع الأجزاء الهامة من الضرر. تأكد على وجه الخصوص من أن جميع الأجزاء الميكانيكية تعمل بشكل مثالي.

- لا تقم أبداً بتشجيع أو تثبيت أجزاء جراب الرضيع.
- لا تترك رضيعك أبداً في جراب الرضيع داخل السيارة دون مراقبة.
- اربط رضيعك دائماً في جراب الرضيع.
- لا تترك رضيعك أبداً في جراب الرضيع على أسطح مرتفعة (مثل الخزائن أو الطاولات أو الكنبات) دون مراقبة.
- احم جراب الرضيع من أشعة الشمس المباشرة الكثيفة (مثلاً من خلال التغطية بقميص خفيف)، طالما أنه ليس مستخدماً. قد يصبح جراب الرضيع ساخناً للغاية إذا تعرض لأشعة الشمس المباشرة. بشرة الأطفال حساسة ويمكن أن تتعرض للضرر.
- كلما اقترب حزام الأمان من جسد الطفل، زادت درجة تأمين طفلك. لذلك تجنب ارتداء ملابس سميكة أسفل الحزام.

- جراب الرضيع ليس مخصصاً لحماية رضيعك لفترة زمنية طويلة. وتمثل الوضعية نصف الجالسة في جراب الرضيع دائماً إنقلاصاً على العمود الفقري لرضيعك. خذ رضيعك لأكثر عدد ممكن من المرات من داخل جراب الرضيع، واقطع رحلات السيارة الطويلة. ولا تترك رضيعك لفترة طويلة في جراب الرضيع خارج السيارة.
- ثبت مساند الظهر لمقاعد السيارة (مثلاً قم بتعشيق دكة الجلوس الخلفية القابلة للطي).
- حاول ألا تؤمن رضيعك على حجرة حزام السيارة أو من خلال التثبيت.

⚠ **خطر! لحماية جميع الركاب:**

في حالة فرملة الطوارئ أو عند وقوع حادثة يمكن للأغراض والأشخاص غير المؤمنين أن يُعرضوا بقية الركاب للإصابات. لذلك تأكد دائماً من أن...

- كافة الأغراض الثقيلة أو ذات الحواف الحادة في السيارة (مثلاً على الرف الخلفي) مؤمنة.
- كافة الأشخاص داخل السيارة يرتدون أحزمة الأمان.
- جراب الرضيع بالسيارة مؤمن دائماً، حتى في حالة عدم نقل أطفال.

⚠ **تحذير! للحماية عند التعامل مع مقعد الطفل:**

- لتجنب الأضرار، تأكد من أن جراب الرضيع غير متشابك بين الأغراض الصلبة (باب السيارة، قضيب المقاعد، وغيرها).
- تأكد أن النهاية السفلى للحزام لن تعلق في أي مكان (مثلاً في الأبواب أو السلاالم المتحركة وما إلى ذلك)، لأن هذا يمكن أن يسقط جراب الرضيع.

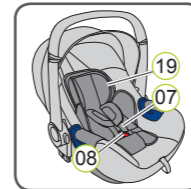
- احفظ جراب الرضيع في مكان آمن، في حالة عدم استخدامه. لا تضع أي أغراض ثقيلة على المقعد، ولا تقم بتخزينه بجوار مصادر الحرارة مباشرة ولا في أشعة الشمس المباشرة.

⚠ **احترس! لحماية سيارتك:**

- يمكن أن تظهر آثار الاستخدام على بعض أغشية المقاعد المصنوعة من مواد حساسة (مثل القطيفة والجلود وغيرها) عند الاستخدام على مقاعد الأطفال. للحماية المثالية لأغشية المقاعد ننصح باستخدام حشوة مقعد الطفل BRITAX RÖMER من تشكيلة الملحقات الخاصة بنا.

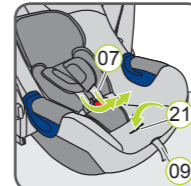
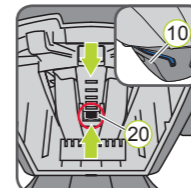
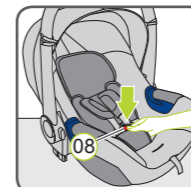
8.2 استخدام مصغّر المقعد

استخدموا مُصغّر المقعد، عندما يكون رضيعكم لا يزال صغيراً جداً. عند الاستخدام مع الرضيع الأكبر سناً يمكن أن تُتزع كتل الفلين.



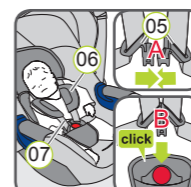
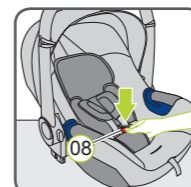
8.3 وانم ارتفاع أحزمة الكتفين

يضمن مسند الرأس (01) المضبوط جيداً حمايةً مثالية لطفلك في مقعد الطفل. يجب أن يُضبط مسند الرأس (01) بحيث تقع فتحة الخروج لأحزمة الكتفين (07) بمقياس إصبعي عرض تقريباً (٢٥ مم) أسفل مستوى كتفي طفلك.



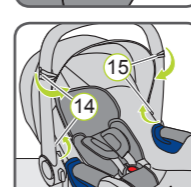
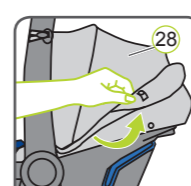
8.4 ربط حزام رضيعك

يقدم جراب BRITAX RÖMER BABY-SAFE i-SIZE لرضيعك أفضل درجة ممكنة من الأمان، إذا ما شدت أحزمة الكتفين قدر الإمكان على جسد رضيعك، دون أن تخفق رضيعك.



8.5 استخدام غطاء الشمس

يحمي غطاء الشمس (28) رأس رضيعك من أشعة الشمس. يمكن تركيبه وطيه بسهولة كبيرة في علاقة الحمل (04). إذا ما أردت إزالة غطاء الشمس (28) أو تركيبه، فتصرف كما يلي:



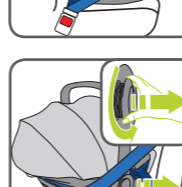
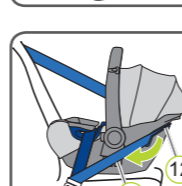
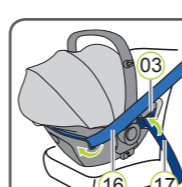
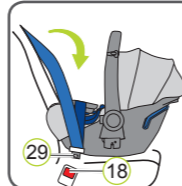
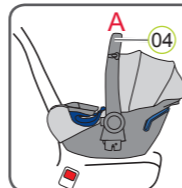
9. التركيب داخل السيارة

قبل أن تؤمنوا جراب الرضيع في السيارة، يجب أن تكونوا قد أمّنتم رضيعكم في جراب الرضيع من قبل، كما هو موصوفٌ في الفصل ٨،٤ بعنوان ربط رضيعكم.



⚠ **خطر!** إن خروج وسادة هوائية على جراب الطفل قد تؤدي إلى إصابة رضيعكم إصابةً بالغة أو حتى تودي بحياته.

لذلك لا تستخدموا جراب الرضيع على المقاعد المرافقة للسائق في وجود وسادة هوائية أمامية مشغلة! انتبهوا في حالة المقاعد ذات الوسائد الهوائية الجانبية إلى الإرشادات المذكورة في كتيب سيارتكم.



1. اختر موضعاً مناسباً داخل السيارة وفق نظرة العامة الجدولية في الفصل 4 الاستخدام داخل السيارة.
2. ضع جراب الرضيع في عكس اتجاه السير (الرضيع ينظر إلى الخلف) على مقعد السيارة.
3. تأكد أن علاقة الحمل (04) تتواجد في الموضع العلوي A.

4. اسحب حزام السيارة ومرره من فوق جراب الرضيع.
5. عشّق لسان المشبك (29) في لسان حزام السيارة (18).

6. ضع حزام الحوض (17) أدلة الحزام (03) على كلا جانبي حافة جراب الرضيع. وانتبه إلى ألا يلتف حزام الحوض (17) حول نفسه.
7. قم بشد حزام الحوض (17)، عن طريق سحب الحزام القطري (16).

8. اسحب الحزام القطري (16) خلف نهاية رأس جراب الطفل، فوق المهالي (13).
9. مرر الحزام القطري (16) داخل مثبت الحزام (12). وانتبه إلى ألا يلتف حزام السيارة حول نفسه.

10. قم بشد الحزام القطري (16).
- ⚠ **خطر!** تأكد أن قفل حزام السيارة (18) لا يقع بأي حال في دليل الحزام (03) أو لا يصل بعيداً جداً إلى الأمام إلى أن يقع (في اتجاه السير) أمام دليل الحزام (03). إذا ما وقع قفل حزام السيارة (18) في أدلة الحزام (03) أو أمام أدلة الحزام (03) إذا وضع جراب الرضيع على مقعد آخر. عندما يتنابك شكٌ في التركيب الصحيح للمقعد، توجه على الفور إلى التاجر المختص.

11. قم بتدوير SICT (26) إلى الخارج في عكس اتجاه عقارب الساعة (على الجهة الأقرب لأبواب السيارة)، إلى أن يصل إلى مسافة 5 ملليمتر من أبواب السيارة أو يخرج من مكانه على أقصى تقدير. ويفيد SICT (26) البارز في الحماية الإضافية من الحوادث في حالة الاصطدام الجانبي.

⚠ **لتأمين طفلك قبل كل رحلة بالسيارة تأكد من أن ...**

- جراب الرضيع مثبت في عكس اتجاه السير،
- جراب الرضيع مثبت فقط على مقعد مرافق السائق، عندما لا يمكن أن تؤثر وسادة هوائية أمامية على جراب الرضيع،
- جراب الرضيع مثبت بحزام من ٣ نقاط،
- حزم الحوض يمر من خلال كلا لدليلي الحزام (03) على حافة جراب الرضيع،
- الحزام القطري (16) يمر من خلال مثبت الحزام (12)،
- لا يقع الحزام القطري (18) لا داخل دليل الحزام ولا أمامه (03)،
- حزام السيارة مشدود بإحكام وغير ملولب،
- SICT (26) مثبت بشكل صحيح ومستخدم بشكل سليم.

10. الاستخدام مع سيارة الأطفال

برجاء مراعاة دليل استخدام عربة الأطفال الخاصة بكم!

يمكن استخدام جراب الأطفال كنظام سفر على كل شاسيهات عربات الأطفال، التي تتاسب جرابات الرضيع من BRITAX/RÖMER.

⚠ **تحذير!** نظام السفر هذا ليس مناسباً...

... لنقل أكثر من طفل واحد.
... للأغراض التجارية.

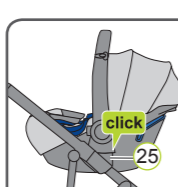
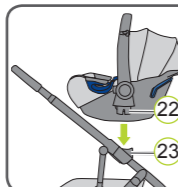
... بالارتباط مع شاسيهات أخرى.

... كبدليل للسريير أو مهد الأطفال. لا يجوز استخدام حقائب الحمل أو عربة الأطفال أو العربة الرياضية إلا لغرض النقل فقط.

⚠ **تحذير!** اربط طفلك في جراب الرضيع دائماً وتأكد أن جراب الرضيع مرتبط بأمان مع عربة الطفل. لا تمسك نهائيًا بجراب الرضيع لرفع عربة الأطفال أو دفعها. عشّق المكابح دائماً، قبل أن تقوم بتركيب جراب الرضيع على عربة الطفل أو تقوم بفكها مجدداً.

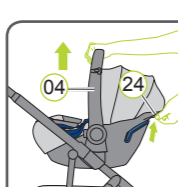
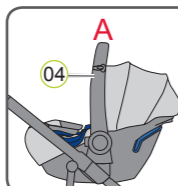
تركيب جراب الرضيع على سيارة أطفال

1. عشّق المكابح كما هو موصوفٌ في دليل استخدام سيارة الأطفال.
2. جهّز سيارة الأطفال، كما هو مبين في دليل استخدام سيارة الأطفال، لنظام السفر (مثلاً اضبط مقعد سيارة الأطفال وانشر غطاء المقعد).
3. ارفع جراب الطفل في عكس اتجاه السير فوق سيارة الأطفال. ⚠ **تحذير!** لا تحاول أبداً تثبيت جراب الرضيع في اتجاه السير على مقعد سيارة الأطفال.
4. عشّق السنة لتثبيت (22) جراب الرضيع على كلا الجانبين في فتحات التثبيت (23). على كلا جانبي جراب الرضيع يجب أن تكون إشارات الضبط (25) خضراء.
- ⚠ **تحذير!** تأكد أن جراب الرضيع مربوطٌ بأمان مع سيارة الأطفال، من خلال أن تمسك بعلاقة الحمل (04) وتجذبها إلى الأعلى.



انتزاع جراب الرضيع من سيارة أطفال

1. عشّق المكابح كما هو موصوفٌ في دليل استخدام سيارة الأطفال.
2. تأكد أن علاقة الحمل (04) تتواجد في الموضع العلوي A (انظر الفصل 8.1 ضبط علاقة الحمل)
3. اجذب زر فك القفل الرماديّ وأمسك به (24).
4. ارفع جراب الرضيع، إلى أن تتحل السنة للتثبيت (22) من فتحات التثبيت (23).
- ⚠ **تحذير!** أمسك جراب الرضيع أثناء ذلك بقوة.
5. اسحب جراب الرضيع من سيارة الأطفال.



في حالة وجود أي استفسارات أخرى بخصوص الاستخدام، يُرجى الاتصال بنا:

britax römer

هاتف: +49 (0) 8221 3670 199-299
فاكس: +49 (0) 8221 3670-210
بريد الكتروني: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipheim
Germany

هاتف: +44 (0) 1264 333343
فاكس: +44 (0) 1264 334146
بريد الكتروني: service.uk@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
Churchill Way West 1
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom